



## **Informações do Planejamento**

---

**IES:**

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA

**Grupo:**

LETRAS Curso específico PT UFSC 5851404

**Tutor:**

SANDRA QUAREZEMIN

**Ano:**

2014

**Somatório da carga horária das atividades:**

0

**Situação do Planejamento:**

Homologado pelo CLAA

**Considerações finais:**

O planejamento de atividades foi cumprido satisfatoriamente em sua grande maioria.

**Resultados gerais:**



---

## Atividade - Série Livro da Minha Vida

---

Carga Horária	Data Início da Atividade	Data Fim da Atividade
0	03/03/2014	12/12/2014

### Descrição/Justificativa:

Projeto em cooperação com a Editora da UFSC, a TV UFSC e o Laboratório de Telejornalismo da Universidade. Trata-se de produzir pequenos depoimentos em vídeo, com cerca de um minuto, em que professores da UFSC e personalidades catarinenses falam sobre o livro que mais marcou suas vidas. A cada semana é produzida uma peça, que é veiculada nas redes sociais (perfil da Editora da UFSC no Facebook, canal da Editora da UFSC no Youtube, canal da TV UFSC no Youtube) e, como vinheta interprogramas, na TV UFSC.

### Objetivos:

1. Divulgar a marca da EdUFSC - e, portanto, a da própria UFSC - em ambientes mais amplos do que o estritamente acadêmico; 2. Familiarizar os bolsistas com técnicas de produção de vídeo, pesquisa, roteirização e edição; 3. Estabelecer laços do Pet Letras com importantes instâncias da vida acadêmica.

### Como a atividade será realizada? (Metodologia):

A atividade será coordenada pela Profa. Cárlica Emerim, do Laboratório de Telejornalismo da UFSC. Contará com bolsista na área de telejornalismo e os bolsistas do PET, que, sob a supervisão da coordenadora do projeto, se revezarão nas atividades de agendamento, produção, roteirização gravação dos depoimentos. Uma vez prontos, os vídeos passarão a circular nas redes sociais por meio de perfis e canais das instituições envolvidas. As peças produzidas circularão também na forma de vinhetas interprogramas na TV UFSC.

---

### Quais os resultados que se espera da atividade?

---

#### **Resultados / produtos esperados com a atividade: melhorias para o Curso, para a Educação, para a sociedade, meios para a socialização dos resultados, publicações, etc:**

A ideia é que os vídeos funcionem como dispositivos de divulgação e popularização das instituições envolvidas, sobretudo a Editora da UFSC e, na esteira dela, a Universidade Federal de Santa Catarina. Ao serem veiculados nas redes sociais e na televisão, os depoimentos alcançam um público muito maior do que o estritamente acadêmico, contribuindo, assim, para o estreitamento das relações entre a Universidade e a comunidade do entorno.

#### **Qual será a metodologia de avaliação da atividade pelo grupo:**

A coordenadora do projeto reunir-se-á periodicamente a fim de avaliar o trabalho, corrigir erros e sugerir mudanças. O bolsista de Jornalismo, em contato cotidiano e permanente com os petianos, servirá como agente multiplicador da coordenação do projeto.



---

## Atividade - Reuniões Administrativas

---

Carga Horária	Data Início da Atividade	Data Fim da Atividade
0	03/03/2014	12/12/2014

### **Descrição/Justificativa:**

Semanalmente, sempre às quintas-feiras, das 12,30h às 14h, ocorrerão reuniões do grupo com o tutor com vistas ao planejamento, supervisão e avaliação das atividades realizadas, com ênfase na complexa gestão do Cursos de Idiomas e na organização dos eventos acadêmicos do Pet Letras UFSC.

### **Objetivos:**

Planejar, supervisionar e avaliar as atividades desenvolvidas pelo grupo

### **Como a atividade será realizada? (Metodologia):**

Reuniões semanais de todos os bolsistas com o tutor. O encontros deverão durar cerca de uma hora e meia, tendo lugar sempre às quintas-feiras, às 12,30h.

### **Quais os resultados que se espera da atividade?**

---

#### **Resultados / produtos esperados com a atividade: melhorias para o Curso, para a Educação, para a sociedade, meios para a socialização dos resultados, publicações, etc:**

Presume-se que, com o planejamento adequado e o acompanhamento contínuo e minucioso, as atividades desenvolvidas pelo grupo alcançarão resultados mais plenos.

#### **Qual será a metodologia de avaliação da atividade pelo grupo:**

As próprias reuniões, além de dirigirem-se às fases de planejamento e organização dos projeto, tem o fito de avaliar individual e coletivamente o grupo.



---

## Atividade - Reuniões Acadêmicas

---

Carga Horária	Data Início da Atividade	Data Fim da Atividade
0	10/02/2014	12/12/2014

### **Descrição/Justificativa:**

Semanalmente, sempre às terças-feiras, das 12,30h às 14h, o grupo vai se reunir para discutir livros, ensaios e artigos de autores ligados às Humanidades que não costumam integrar as bibliografias das disciplinas de Letras mas mantêm com elas importantes conexões epistemológicas e temáticas

### **Objetivos:**

As leituras e discussões propostas, ao contemplar uma bibliografia complementar àquela que integra as disciplinas do curso de Letras, têm o objetivo de oferecer aos petianos a possibilidade de uma formação mais ampla, que conecte os temas abordados nas aulas com a reflexão que se desenvolve em outros campos das Humanidades.

### **Como a atividade será realizada? (Metodologia):**

Em reunião de planejamento a se realizar no início do semestre, vão-se definir os títulos a serem lidos e o calendário de discussão das leituras. A escolha desses títulos é norteada pelo objeto e pela perspectiva teórica dos projetos de pesquisa dos petianos. No dia agendado para discussão de determinado texto, os trabalhos começarão com uma breve apresentação da leitura feita, em regime de rodízio, pelo tutor ou por um dos petianos, ao que se seguirá um debate sobre o texto, em que a palavra estará franqueada a todos os presentes.

### **Quais os resultados que se espera da atividade?**

---

#### **Resultados / produtos esperados com a atividade: melhorias para o Curso, para a Educação, para a sociedade, meios para a socialização dos resultados, publicações, etc:**

Espera-se que a atividade, ao difundir no Curso novas bibliografias, ligadas a outros campos intelectuais que não as Letras, possa promover uma perspectiva de pesquisa de caráter mais holístico e interdisciplinar e menos afetada pelos limites da especialização demasiada e pela segmentação radical e fragmentação das investigações acadêmicas.

#### **Qual será a metodologia de avaliação da atividade pelo grupo:**

As reuniões acadêmicas exigem o posicionamento de todos os petianos a respeito das leituras propostas. O primeiro instrumento de avaliação é, portanto, o conjunto de manifestações de cada bolsista durante os encontros. Tais manifestações poderão ser imediatamente confrontadas ou confirmadas pelos demais membros do grupo. O esperado amadurecimento intelectual dos bolsistas poderá, de resto, ser acompanhado pelo tutor e demais petianos, dado que os encontros ocorrem semanalmente. As repercussões das discussões, por fim, deverão incidir sobre os projetos de pesquisa dos bolsistas do grupo.



---

## Atividade - Papo pro Ar

---

Carga Horária	Data Início da Atividade	Data Fim da Atividade
0	06/03/2014	11/12/2014

### **Descrição/Justificativa:**

Uma vez por mês, sempre às quintas-feiras, das 12,30h às 14h, o grupo vai-se reunir a fim de debater obra literária previamente indicada por um dos bolsista. Um regime de rodízio garante que todos tenham oportunidade de sugerir leituras.

### **Objetivos:**

Trata-se com a atividade arraigar o hábito da leitura crítica de obras literárias. Como se trata de obras de diferentes procedências, nacionalidades e épocas, o projeto visa ampliar ampliar e diversificar a bibliografia a que os petianos têm acesso, cerceadas que estão pelas limitações curriculares dos cursos de graduação, ligados a uma determinada língua e à literatura que lhe corresponde.

### **Como a atividade será realizada? (Metodologia):**

Em reunião de planejamento, os petianos definirão as leituras a serem feitas e o calendário que as organizará. cada bolsista terá direito a indicar uma obra literária. Na reunião em que a discussão do título acontecerá, o bolsista que sugeriu a leitura fará uma apresentação inicial do texto, a que se seguirá a discussão geral, na qual a palavra estará franqueada a todos os membros do grupo.

### **Quais os resultados que se espera da atividade?**

---

#### **Resultados / produtos esperados com a atividade: melhorias para o Curso, para a Educação, para a sociedade, meios para a socialização dos resultados, publicações, etc:**

O projeto visa difundir textos e autores literários normalmente não abordados nos cursos de Letras, dadas as suas limitações curriculares, que restringem as bibliografias à literatura correspondente à língua contemplada na licenciatura ou bacharelado.

#### **Qual será a metodologia de avaliação da atividade pelo grupo:**

Como nas reuniões a palavra está franqueada a todos os membros do grupo, suas manifestações e posicionamentos podem ser imediatamente confrontadas ou confirmadas pelos colegas. Ademais, tendo em vista que as reuniões são mensais, poder-se-á ter uma boa ideia do progresso e da maturação intelectual de cada discente.



---

## Atividade - Pet Idiomas

---

Carga Horária	Data Início da Atividade	Data Fim da Atividade
0	10/03/2014	12/12/2014

### Descrição/Justificativa:

Uma das mais antigas e consolidadas atividades do PET Letras UFSC, o Pet Idiomas consiste em um conjunto de cursos semestrais de introdução a uma língua estrangeira. Tais cursos são abertos à comunidade, reunindo turmas de 25 alunos sob a responsabilidade de um professor voluntário selecionado entre os licenciandos em Letras e petianos. A coordenação administrativa fica a cargo dos bolsistas do programa. A coordenação pedagógica fica a cargo de professor convidado, com apoio dos bolsistas do grupo.

### Objetivos:

1. Promover o acesso a alunos da UFSC e membros da comunidade florianopolitana em geral a uma língua estrangeira 2. Viabilizar a primeira experiência docente a licenciandos em Letras e bolsistas do PET Letras UFSC 3. Desenvolver entre os petianos as habilidades e conhecimentos relativos à administração escolar e à coordenação pedagógica de atividades de ensino de LE.

### Como a atividade será realizada? (Metodologia):

Antes de mais nada, escolher-se-á entre os bolsistas do grupo aqueles que coordenarão o projeto e os que lecionarão disciplinas. Ato contínuo, acontecerá a seleção de professores voluntários, que atenderão a edital previamente publicado. A seleção contemplará licenciandos em Letras que passarão por etapas de preenchimento de questionário, entrevista presencial e uma breve prova didática. Selecionados os professores, promover-se-á a seleção dos alunos. As inscrições de candidatos ocorrerão em data a ser agendada, precedida por ampla divulgação. Como o número de candidatos, como é praxe, excederá o de vagas, um sorteio definirá os contemplados. As aulas deverão totalizar 3h por semana. Reuniões mensais da equipe com o coordenador pedagógico acompanharão os trabalhos.

### Quais os resultados que se espera da atividade?

---

#### **Resultados / produtos esperados com a atividade: melhorias para o Curso, para a Educação, para a sociedade, meios para a socialização dos resultados, publicações, etc:**

Mantido há mais de vinte anos pelo Pet Letras UFSC, o Pet Idiomas é um importante canal de comunicação e legitimação da Universidade face à comunidade. Semestralmente, cerca de 300 pessoas tem garantido o seu direito de acesso a uma língua estrangeira. Os cursos, além disso, proporcionam aos licenciandos em Letras a primeira e decisiva experiência docente.



**Qual será a metodologia de avaliação da atividade pelo grupo:**

A atividade é acompanhada e avaliada pelo professor-coordenador convidado, com o auxílio dos bolsistas do grupo. Esse acompanhamento e essa avaliação dão-se por meio de atendimentos pore-mail e reuniões mensais da equipe. Os professores voluntários, assim os petianos, estão obrigados a entregar um relatório final de atividades a ser apreciado pelo professor-coordenador convidado



---

## **Atividade - Projeto de Pesquisa Individual bolsista Sérgio Barboza**

---

<b>Carga Horária</b>	<b>Data Início da Atividade</b>	<b>Data Fim da Atividade</b>
0	10/10/2013	10/05/2014

### **Descrição/Justificativa:**

O projeto de pesquisa pretende pensar de que maneira a falta de um escritor como William Faulkner (e aí a explicação do que seria a falta de um escritor como Faulkner, com a coragem de se assumir saudosista da época escravagista) diz respeito não tanto a diferença enorme de nossas experiências colonizadoras, como de um confronto que lá existiu de maneira mais forte e que aqui nossa miscigenação harmônica minou por completo. Se aqui tivemos apenas Palmares como baluarte da luta contra escravidão, os Estados Unidos tiveram a Guerra da Secessão, que imensa cicatriz deixou naquele país.

### **Objetivos:**

A pesquisa pretende se estender pela Sociologia e História para sugerir que nosso racismo cordial venha da falta de uma guerra da secessão, que consequências tão marcantes deixaram na sociedade norte-americana.

### **Como a atividade será realizada? (Metodologia):**

Leituras de material relativo ao assunto. Livros de história, sociologia, antropologia. E principalmente os escritores norte-americanos de ficção do início do século XX, com sua literatura que ficou conhecida como Deep South, como William Faulkner e Flannery O'Connor. Logo conseqüente comparação com os escritores brasileiros do mesmo período, principalmente os expoentes do Modernismo. Escrita de um ensaio final.

### **Quais os resultados que se espera da atividade?**

---

#### **Resultados / produtos esperados com a atividade: melhorias para o Curso, para a Educação, para a sociedade, meios para a socialização dos resultados, publicações, etc:**

Estimular o espírito crítico, a pesquisa, e principalmente a fomentação de debates que excedam os limites da universidade. Publicações dos resultados em forma de artigos e ensaios em periódicos acadêmicos e também voltados a comunidade.

#### **Qual será a metodologia de avaliação da atividade pelo grupo:**

Apresentação do trabalho será discutida em reunião com o grupo e a partir de debate serão discutidas a importância/relevância da pesquisa.





---

## Atividade - Pesquisa Individual João Gabriel Almeida

---

Carga Horária	Data Início da Atividade	Data Fim da Atividade
0	14/05/2014	20/10/2014

### **Descrição/Justificativa:**

O filósofo Slavoj Žižek, em seu livro *Em Defesa das Causas Perdidas*, conceitua o que para ele é o populismo e sobre isso dirá: o inimigo é exteriorizado/reificado numa entidade ontológica positiva (ŽIŽEK 2011, p. 281) e para o populista, a causa do problema, em última análise, nunca é o sistema como tal, mas o intruso que o corrompeu. (ŽIŽEK 2011, p. 262). Em meu trabalho anterior já defendi que esta é uma movimentação inerente à Ideologia. Procurarei analisar como se constrói esse agente intruso discursivamente no contexto da cobertura midiática da desocupação dos Amarildos, ocorrido no dia 18 de abril.

### **Objetivos:**

-Desenvolver a tese sobre a construção do agente intruso como componente discursivo da Ideologia. - Compreender o papel da mídia nesse processo. -Desenvolver a problemática sobre a Ideologia.

### **Como a atividade será realizada? (Metodologia):**

Por meio da leitura e análise crítica do material midiático veiculado pelo Diário Catarinense e Notícias do Dia entre os dias 14 e 20 de abril.

### **Quais os resultados que se espera da atividade?**

---

#### **Resultados / produtos esperados com a atividade: melhorias para o Curso, para a Educação, para a sociedade, meios para a socialização dos resultados, publicações, etc:**

Contribuir para o conhecimento teórico-científico sobre a constituição da Ideologia na sociedade capitalista, em especial no contexto regional.

#### **Qual será a metodologia de avaliação da atividade pelo grupo:**

Apresentação e avaliação crítica pelo grande grupo em reunião ordinária.



---

## **Atividade - Curso de Literatura Japonesa - Extensão - Individual**

### **Kauê Otávio**

---

<b>Carga Horária</b>	<b>Data Início da Atividade</b>	<b>Data Fim da Atividade</b>
0	26/03/2014	09/07/2014

#### **Descrição/Justificativa:**

Curso de extensão de 60 horas de introdução à literatura japonesa, abrangendo a formação histórica e geográfica do Japão no decorrer dos séculos III a VIII, formação do panorama intelectual japonês (estudando as influências e chegada do Confucionismo, Daoísmo, Budismo, e o fenômeno autóctone do Shinto), e análise das primeiras narrativas literárias (Kojiki, Nihongi e os Fudoki) e de seleções da primeira antologia poética (Man'yōshū).

#### **Objetivos:**

Possibilitar a compreensão das primeiras narrativas literárias e primeira antologia poética japonesas (estudadas em tradução, via inglês ou português) através do estudo do contexto histórico e intelectual em que as obras foram geradas.

#### **Como a atividade será realizada? (Metodologia):**

Aulas expositivas com debates e leitura das obras seguida de sessões de discussões.

#### **Quais os resultados que se espera da atividade?**

---

#### **Resultados / produtos esperados com a atividade: melhorias para o Curso, para a Educação, para a sociedade, meios para a socialização dos resultados, publicações, etc:**

Melhorias para os cursos de graduação de Letras e Humanidades em geral, possibilitando o estudo de uma área não oferecida pela Universidade Federal de Santa Catarina.

#### **Qual será a metodologia de avaliação da atividade pelo grupo:**

Pequenos ensaios para cada unidade, apresentações durante as aulas e presença mínima de 75%.



---

## Atividade - Ciclo de Exibição/Debate sobre Glauber Rocha

---

Carga Horária	Data Início da Atividade	Data Fim da Atividade
0	07/10/2014	10/11/2014

### Descrição/Justificativa:

Glauber Rocha foi um marco no pensamento estético brasileiro. Hoje em dia suas reflexões são ocultadas pela hegemonia que o estudo do Tropicalismo musical teve na configuração de uma narrativa sobre o que foi aquele momento tão produtivo da cultura brasileira. O projeto visa discutir sua obra e abrir as possibilidades de criação que seu pensamento permite.

### Objetivos:

- Discutir Terra em Transe, Deus e o Diabo na Terra do Sol, O Dragão da Maldade contra o Santo Guerreiro e A Idade da Terra - Discutir artigos de Glauber Rocha do A Revolução do Cinema Novo. - Discutir o romance, Riverão Sussuarana, bem como sua articulação com a obra cinematográfica e ensaística de Glauber.

### Como a atividade será realizada? (Metodologia):

Exibições públicas quinzenais de um filme do autor, cada qual associada à discussão de determinados textos de Glauber.

### Quais os resultados que se espera da atividade?

---

#### **Resultados / produtos esperados com a atividade: melhorias para o Curso, para a Educação, para a sociedade, meios para a socialização dos resultados, publicações, etc:**

O produto será discutido junto aos inscitos. O resultado principal esperado é que os envolvidos possam ter apropriação das problemáticas sobre Estética apresentadas por Glauber Rocha

#### **Qual será a metodologia de avaliação da atividade pelo grupo:**

Será apresentado um relatório da atividade em reunião especificamente agendada para tanto. O relatório será posteriormente avaliado em reunião ordinária.



---

## **Atividade - Haiku - Literatura japonesa em seu contexto ; Pesquisa individual Lucas Machado de Oliveira**

---

<b>Carga Horária</b>	<b>Data Início da Atividade</b>	<b>Data Fim da Atividade</b>
0	30/05/2014	20/09/2014

### **Descrição/Justificativa:**

Este projeto de pesquisa individual, realizado pelo bolsista Lucas Machado de Oliveira, pretende debruçar-se sobre a literatura japonesa (seja teórica, em prosa ou em verso). A partir das leituras efetuadas, serão elaborados ensaios para a discussão em grupo.

### **Objetivos:**

A partir da leitura e análise de obras que componham o gênero literário japonês conhecido como "haiku" ou "haikai", pretende-se atentar para características da cultura, da história, da sociedade e da língua japonesas. Guiada pelos pressupostos teóricos de obras de intelectuais japoneses (como Suichi Kato e Junichiro Tanizaki), a pesquisa tentará confirmar a validade de hipóteses de trabalho, quais sejam, a preponderância do particular e do efêmero para a arte japonesa em geral, bem como a recorrência de determinados elementos da natureza (rigorosamente classificados pela teoria poética nipônica) para a construção de figuras de linguagem. Quanto a estas últimas, atentar-se-á também para o seu funcionamento, emprego e significação.

### **Como a atividade será realizada? (Metodologia):**

Serão lidos textos teóricos (como os de Suichi Kato e Junichiro Tanizaki) conjuntamente aos de escritores consagrados do gênero "haiku". Em seguida, serão elaborados ensaios para a discussão em grupo com os demais bolsistas.

### **Quais os resultados que se espera da atividade?**

---

#### **Resultados / produtos esperados com a atividade: melhorias para o Curso, para a Educação, para a sociedade, meios para a socialização dos resultados, publicações, etc:**

Espera-se desta atividade a produção de conhecimento dentro da área dos estudos da cultura japonesa, contribuindo para o debate brasileiro ou mesmo internacional para a interpretação do gênero literário "haiku" e sua inserção em seu contexto de produção e circulação. Uma vez estabelecidos estes pilares, pretende-se mesmo traçar linhas de convergência entre o mencionado gênero literário e alguns dos gêneros poéticos brasileiros, bem como sua possível importância para a realidade nacional.

#### **Qual será a metodologia de avaliação da atividade pelo grupo:**

Os ensaios produzidos a partir da análise e estudo dos textos selecionados serão submetidos à avaliação em grupo, de modo a aperfeiçoar o trabalho.



---

## **Atividade - Projeto Caroline Felipini, Marcela Machado, Sergio Barboza :Grupo de Estudos Georges Bataille**

---

<b>Carga Horária</b>	<b>Data Início da Atividade</b>	<b>Data Fim da Atividade</b>
0	04/03/2014	04/10/2014

### **Descrição/Justificativa:**

O grupo de estudos George Bataille tem por finalidade discutir as obras do pensador francês. A partir da leitura de \\\\"O Erotismo\\" e \\\\"História do Olho\\" , pretende-se debater a importância do pensamento de Bataille no cenário contemporâneo.

### **Objetivos:**

Aprofundar conhecimento da obra e pensamento de Georges Bataille; difundir as idéias gerais que atravessam seu trabalho, como os conceitos de transgressão e lei; refletir sobre como esses conceitos podem ser discutidos em uma sociedade que se diz liberal.

### **Como a atividade será realizada? (Metodologia):**

Leitura dos livros \\\\"O erotismo\\" e \\\\"História do Olho\\". Leitura de textos complementares, ensaios e estudos de outros autores sobre a obra de Bataille (por exemplo. Roland Barthes e Michel Leiris) ou que, de certa forma dialoguem com Bataille (como Sigmund Freud e Jaques Lacan). Discussão quinzenal em grupo, exibição de filmes, produção de pequenos textos.

### **Quais os resultados que se espera da atividade?**

---

#### **Resultados / produtos esperados com a atividade: melhorias para o Curso, para a Educação, para a sociedade, meios para a socialização dos resultados, publicações, etc:**

1. Difusão de conhecimentos entre os alunos, interação interdisciplinar e estímulo para elevação da qualidade acadêmica. 2. Constituição de mais espaços de debate na universidade com assuntos importantes para o desenvolvimento da autoconsciência e reflexão coletiva.

#### **Qual será a metodologia de avaliação da atividade pelo grupo:**

Os resultados no final da primeira parte do Grupo de Estudos serão apresentados pelos petianos responsáveis em uma reunião. A reunião tratará de como foi a experiência e quais foram os pontos positivos e negativos.



---

## Atividade - Ciclo Raduan Nassar

---

Carga Horária	Data Início da Atividade	Data Fim da Atividade
0	10/11/2014	14/11/2014

### **Descrição/Justificativa:**

Com apenas dois romances publicados, Raduan Nassar conseguiu ser alçado ao patamar dos grandes escritores brasileiros do século XX. O ciclo Raduan Nassar propõe-se a exibir um panorama da produção desse escritor, que abandonou a literatura porque "pouco tinha ainda a ver" com ela.

### **Objetivos:**

Apresentar ao grande público as obras de Raduan Nassar, seu estilo inconfundível.

### **Como a atividade será realizada? (Metodologia):**

Leitura dos romances *Lavoura Arcaica* e *Um copo de cólera*. Exibição dos filmes baseados nas duas obras. Palestras e debates com professores convidados sobre o autor, sobre as obras, e também sobre as adaptações cinematográficas.

### **Quais os resultados que se espera da atividade?**

---

#### **Resultados / produtos esperados com a atividade: melhorias para o Curso, para a Educação, para a sociedade, meios para a socialização dos resultados, publicações, etc:**

Estímulo para atividades que unam literatura e cinema. Estímulo de atividades interdisciplinares. Aumento de interação entre áreas afins das Ciências Humanas.

#### **Qual será a metodologia de avaliação da atividade pelo grupo:**

Serão discutidas as experiências e resultados do Ciclo em reunião ordinária.



---

## **Atividade - Projeto coletivo de pesquisa: Primo Levi e os Holocaustos contemporâneos**

---

<b>Carga Horária</b>	<b>Data Início da Atividade</b>	<b>Data Fim da Atividade</b>
0	10/03/2014	12/12/2014

### **Descrição/Justificativa:**

Tutor e bolsistas do grupo dedicam-se ao estudo da obra de Primo Levi, escritor judeu italiano que sobreviveu aos campos nazistas extermínio e faz dessa experiência a fonte de seus escritos autobiográficos e de sua ficção. A ideia do projeto é não apenas capturar a estrutura interna dessa obra, mas sobretudo verificar até que ponto as análises de Levi a respeito do funcionamento de Auschwitz, de suas causas e de seu legado ajudam-nos a compreender fenômenos contemporâneos.

### **Objetivos:**

1. Estudar a obra ficcional e memorialística de Primo Levi, com vistas a capturar o modo como ele, ao longo das quatro décadas de sua atividade de escritor, analisou e reanalisou a experiência nos campos de extermínio. 2. Verificar até que ponto tais análises e reanálises ajudam-nos a compreender os fenômenos modernos de exclusão e controle das populações.

### **Como a atividade será realizada? (Metodologia):**

O projeto, em realidade, desdobra-se desde o ano passado, quando uma boa parte das Reuniões Acadêmicas (descritas em tópico específico deste Planejamento) foram dirigidas à leitura e ao debate da obra de Primo Levi, com ênfase em sua conhecida Trilogia de Auschwitz (É isto um homem?, A Trégua e Os Afogados e os Sobreviventes). Em 2014, os primeiros meses do ano serão dedicados à seleção de temas por cada um dos participantes da pesquisa, ao que se seguirá a confecção de ensaios sobre esses temas.

### **Quais os resultados que se espera da atividade?**

---

#### **Resultados / produtos esperados com a atividade: melhorias para o Curso, para a Educação, para a sociedade, meios para a socialização dos resultados, publicações, etc:**

A obra de Primo Levi é bem pouco lida fora de círculos intelectuais bastante específicos. Em particular, por conta das limitações curriculares dos diversos cursos de Letras, é quase desconhecida entre os alunos. Ao difundir-la, o grupo do PET Letras pensa estar trazendo à cena um escritor crucial não apenas para a compreensão da tenebrosa experiência do nazismo, mas sobretudo para a compreensão daquilo que Giorgio Agamben chama de "o que resta de Auschwitz". Espera-se que essas repercussões de nossa leitura de Auschwitz se dê por meio de ensaios publicados pelos membros do grupo e na medida em que esses mesmos membros possam funcionar nas aulas e em outras instâncias como agentes multiplicadores das discussões travadas no decorrer do projeto.

#### **Qual será a metodologia de avaliação da atividade pelo grupo:**

Os ensaios a ser produzidos, na medida em que serão apreciados pelo tutor e submetido à publicação, constituirão o objeto crucial de avaliação do projeto.



---

## Atividade - Pesquisa Individual - Mariane Garin Belando

---

Carga Horária	Data Início da Atividade	Data Fim da Atividade
0	16/06/2014	23/09/2014

### Descrição/Justificativa:

A obra "El ingenioso Hidalgo Don Quijote de La Mancha", de Miguel de Cervantes Saavedra, foi escrita em 1605 e até hoje é considerada como um ícone da literatura moderna, sendo apreciada por muitos estudiosos. A partir deste encantamento e da observação feita às suas mais diversas análises literárias, tornou-se relevante uma análise linguística sobre a obra em si e sobre as traduções portuguesas, sendo consideradas a mais arcaica disponível, datada em 1876, e a mais atual, datada em 2002, que pudessem capturar as diversas nuances que acometeram a língua no decorrer destes últimos séculos. E nada melhor do que analisar a vasta variedade do uso dos pronomes de tratamento de segunda pessoa e seus mais variados contextos.

### Objetivos:

Contribuir aos estudos sobre a história da língua espanhola e portuguesa e suas implicações sociolinguísticas. Analisar e descrever as diferentes nuances sócio-históricas persistentes aos pronomes de tratamento de segunda pessoa na obra "El ingenioso Hidalgo Don Quijote de La Mancha", de Miguel de Cervantes Saavedra, e em suas traduções portuguesas arcaica e moderna.

### Como a atividade será realizada? (Metodologia):

A metodologia a ser utilizada é analítico-descritiva, uma vez que buscaremos as regularidades do uso dos pronomes tu, vos, vosotros, você, usted, senhor, além dos pronomes honoríficos, como vossa excelência, vuestra excelência, vossa grandeza e vuestra grandeza, utilizados na obra de Cervantes e em suas traduções, com a intenção de buscar quais os sentidos dessas ocorrências, sejam eles por ironia, amizade, respeito, entre outros. Para tanto, serão analisadas a edição comemorativa pelo quarto centenário da obra, publicada pela Real Academia Española; a edição traduzida pelos Viscondes de Castilho e de Azevedo, publicada pela Coleção L&PM Pocket em 2005, mas que manteve o texto original de 1876; e a tradução de Sérgio Molina, pela Editora 34, datada em 2002.

### Quais os resultados que se espera da atividade?

---

#### **Resultados / produtos esperados com a atividade: melhorias para o Curso, para a Educação, para a sociedade, meios para a socialização dos resultados, publicações, etc:**

A intenção é mostrar a evolução dos pronomes em questão na língua espanhola e confrontá-la aos pronomes portugueses, mostrando as particularidades ou diferenças. Trata-se de um trabalho que abarcará a história de ambas as línguas e que, dessa forma, contribuirá à área da sociolinguística.

#### **Qual será a metodologia de avaliação da atividade pelo grupo:**

Levantamento das regularidades linguísticas dos pronomes em questão; leituras teóricas sobre o assunto e a análise elaborada pela pesquisadora que será avaliada por todos os bolsistas.





---

## **Atividade - Projeto Individual Amanda - Tradução de \"Men Like Gods\" de H. G. Wells**

---

<b>Carga Horária</b>	<b>Data Início da Atividade</b>	<b>Data Fim da Atividade</b>
0	01/06/2014	31/10/2014

### **Descrição/Justificativa:**

O autor Herbert George Wells, importante autor de língua inglesa por seus romances de ficção científica, tem ainda hoje uma extensa bibliografia inédita em língua portuguesa. Este projeto pretende debruçar-se sobre um destes trabalhos, qual seja, a obra literária \"Men like Gods\".

### **Objetivos:**

Este projeto quer proporcionar um espaço para a prática tradutória, oferecendo oportunidades para se pensar o traduzir, suas dificuldades, escolhas e pertinências.

### **Como a atividade será realizada? (Metodologia):**

Conforme um cronograma que ainda será apresentado ao grupo, a bolsista trará excertos do texto já traduzido para leitura pelos demais petianos, revisão e discussão. O trabalho de tradução em si, entretanto, será individual.

### **Quais os resultados que se espera da atividade?**

---

#### **Resultados / produtos esperados com a atividade: melhorias para o Curso, para a Educação, para a sociedade, meios para a socialização dos resultados, publicações, etc:**

Espera-se que esta atividade proponha um momento para a reflexão do ofício do tradutor e, eventualmente, a publicação da obra traduzida.

#### **Qual será a metodologia de avaliação da atividade pelo grupo:**

Através de discussões periódicas em grupo, pretende-se produzir a tradução da referida obra e reflexões sobre a prática tradutória.